



SPRACHENFABRIK

Onlinekurs

Einführung ins Urkundenübersetzen

Zielgruppe

- (angehende) Übersetzer*innen, die sich ermächtigen/beeidigen lassen wollen bzw. die seit Kurzem ermächtigt/beeidigt sind

Inhalte

- Modul 1. Rechtliche Rahmenbedingungen und formaler Zugang
- Modul 2. Arbeitsmaterial und technische Hilfsmittel
- Modul 3. Kunden, Auftragsablauf und Preise
- Modul 4. Inhaltliche Besonderheiten, Layout und Vorlagen
- Modul 5: Abschlusstest

Kurssprache

Deutsch mit Beispielen in Deutsch, Englisch und Russisch

Ziele des Kurses

1. erfahren, wie man sich in Deutschland als Urkundenübersetzer*in ermächtigen lässt und
2. was Ermächtigung, Bestätigung und Beglaubigung bedeuten,
3. welche Hilfsmittel man als Urkundenübersetzer*in braucht,
4. wie man Preise für Urkundenübersetzungen berechnet,
5. wie Urkundenübersetzungen zu formatieren sind, damit sie den Anforderungen entsprechen,
6. wo man Vorlagen für Urkundenübersetzungen findet.

Abschluss

Nach erfolgreichem Absolvieren des Online-Abschlusstests wird ein **qualifiziertes Zertifikat** ausgestellt.

Umfang

Buchung einzelner Module oder als Gesamtkurs möglich. Dauer: nach Absprache 1 Woche bis 2 Monate.

Preis und Fördermöglichkeiten

Gesamtpaket 89,00 EUR (79,00 EUR für Studenten // 10 % Ermäßigung für BDÜ-Mitglieder), Module auch individuell buchbar. Die Teilnahme am Kurs kann je nach Wohnort und Beschäftigungssituation durch diverse Fördermöglichkeiten mitfinanziert werden.

Lernform

Betreuter Selbstlernkurs auf einer moodle-basierten Online-Lernplattform. Lernmaterial: Lernvideos, Literatur- und Quellenhinweise.

Kontakt

Dipl.-Hdl. Ilona Riesen // bildungsportal@sprachenfabrik.de // Telefon: +49 521 96 29 77-22

Für Rückfragen stehen wir jederzeit gerne zur Verfügung.



SPRACHENFABRIK

Modul 1 **Rechtliche Rahmenbedingungen und formaler Zugang**

Lektion 1.1	Urkunden und sonstige Begriffe
Lektion 1.2	Zugang zur Ermächtigung usw. nach Bundesländern
Lektion 1.3	Gültigkeit der bestätigten Übersetzungen

Modul 2 **Arbeitsmaterial und technische Hilfsmittel**

Lektion 2.1	Stempel und sonstige Utensilien
Lektion 2.2	Verknüpfen von Blättern
Lektion 2.3	Technische Hilfsmittel

Modul 3 **Kunden, Auftragsablauf und Preise**

Lektion 3.1	Kunden
Lektion 3.2	Auftragsabwicklung
Lektion 3.3	Preisgestaltung

Modul 4 **Inhaltliche Besonderheiten, Layout und Vorlagen**

Lektion 4.1	Formale Vollständigkeit der Übersetzung
Lektion 4.2	Inhaltliche und sprachliche Besonderheiten beim Übersetzen von Urkunden
Lektion 4.3	Anforderungen und Empfehlungen zur Formatierung bzw. Layout
Lektion 4.4	Quellen für Vorlagen

Modul 5 **Inhaltliche Besonderheiten, Layout und Vorlagen**

Online-Abschlusstest und Zertifikat

Kontakt

Dipl.-Hdl. Ilona Riesen // bildungsportal@sprachenfabrik.de // Telefon: +49 521 96 29 77-22
Für Rückfragen stehen wir jederzeit gerne zur Verfügung.